

HOMÉLIE DU DIMANCHE 25 SEPTEMBRE 2022

Chanoine Jacques Ouevray (JU)

**Mâsse po lai fête dés patois – Poërraintru – 25 de septembre 2022
pradge (Ac 2,1-6 ; Mt 19,27-29)**

Més boènnès dgens,
Nos coègniéchant tus, ou bîn nos
en aint ouyîe pailaie, di Dgé heûte,
l'aissembyaie dés heûtes pays lés pu
rètches di monde. Adj'd'heû, nos fê-
tant le Dgé de tos lés patois de landye
romainne, è Poërraintru. Ê yé bîn tot
dou mille ans, c'était è Djérusalem
que çoli s'ât péssaie. « Ê yi aivaie
è Djérusalem, dés Djvès craiyaints
de tos lés pays qu'sont dos l'cie. Tos
lés pays qu'nos dit Sînt Luc. Ê è dit
âchi : « Tus, nos lés oueyînt dains
nos langaïdges ainnoncîe lés biâ-
taies de Dûe. »

I n'seuro dire ce ci djoué-li ai Djé-
rusalem è y aivaie dés dgens que
djâsînt patois. Main, lai baichatte
d'y Léon, n'airo-pe aïvu fâte d'allaie
è Pairis po aïppare le français. En ci
temps-li, aivain d'se mairiaie, el ât
aïvu ai Pairis pô aïppâre le français.
Ai peu, ché mois aïprés, el ât r'veni
an l'hôtâ. El dié an son père : « Je
ne sais plus le patois ! Je ne pourrais
plus prononcer un seul mot de cette
vilaine langue ! » Le père demoéré
tôt ébâbi. Voili qu'laie vâpraie le père
yi dié : nôs vlan allaient foinnaie. Ai
t'fât v'ni pô rétlaie. El venié aïvô yos.
Dains l'ichain, el martché ch'lé dents

**Homélie pour la fête des patois –
Porrentruy – 25. 09. 2022
(Ac 2,1-6 ; Mt 19,27-29)**

Mes bonnes gens,
Nous connaissons tous, ou bien
nous en avons entendu parler, du
G 8, l'assemblée des huit pays les
plus riches du monde. Aujourd'hui,
nous fêtons le G de tous les patois
de langue romane à Porrentruy. Il y
a bientôt 2000 ans, c'était à Jérusa-
lem que cela se passait. « Il y avait à
Jérusalem, des Juifs croyants de tous
les pays qui sont sous le ciel. » Tous
les pays nous dit saint Luc. Et il dit
aussi : « Tous, nous les entendions
dans nos langues annoncer les mer-
veilles de Dieu. »

Je ne saurais dire si ce jour-là à Jé-
rusalem, il y avait des gens qui par-
laient patois ! Mais, la fille du Léon
n'aurait pas eu besoin d'aller à Paris
pour apprendre le français. En ce
temps-là, avant de se marier, elle est
allée à Paris pour apprendre le fran-
çais. Et puis, six mois après, elle est
revenue à la maison. Elle dit à son
père : « Je ne sais plus le patois ! Je
ne pourrais plus prononcer un seul
mot dans cette vilaine langue ! » Le
père en est resté tout étonné. Voi-
là que l'après-midi, le père lui dit :
« Nous voulons aller faire les foins.
Il te faut venir pour râtelier. » Elle

d'in pté rété qu'èl n'avait-pe vu. Le maintche yi rgossait ch'le mouère. El breuyé «sacré crevûre de rété, t'mé faie bîn mâ ! » Ait riennent bîn tûs et le père dié: el ât r'voirit, an lai peu mairiaie ! »

Pailaie totes les landyies é les compare, ç'ât ç'que nos dit lai fête de paintecôte. Le san dos d'chu d'lai toué d'Babel ât bîn dépéssaie. Ç'ât ènne boènne novèle l'Echprit-Sînt ne faie ran q'ènne humanitaie. Nos sont tus frères é soeûres dain le réchpèt de tos les peupyes, de totes les tiultures é les faimilles.

Cment aivô nos aimis que pailant le Chwitser tütsch. Mainme se nos riant in po d'yos. Cment les Aipenzellois qu'en dit to p'tès. È sont chi p'tès qu'yos pois sentant les pîes ! Tot çoli n'ât-pe méchaint. A contrére, çoli nos raippreûtche poéch'que nos nos coéniéchant meu.

Oh ! bîn chur, nos n'sont-pe encouè en lai fin d'l'hichtoère di monde. È y é encouè bîn dés malèyerouses tchoses, dés dyières. Dés dgens que n'se v'lan-pe djâsaie, mainme en patois.

In po cment ci Bian l'Henri qu'étôt graigne aivo sai fanne, lai Mairie Brequaine. È n'se djasînt pu ran qu'aivo dés byats tiain qu'è s'engregnînt. Dâli, in djouè, l'Bian l'Henri graiyeunne in byat en sai fanne :

vint donc avec eux. Dans le champ, elle marcha sur les dents d'un petit râteau qu'elle n'avait pas vu. Le manche se rabattit sur son visage. Elle cria : « Sacré vaurien de râteau, tu m'as bien fait mal ! » Ils rirent bien tous et le père dit : « Elle est guérie ! On peut la marier ! »

Parler toutes les langues et les comprendre, c'est ce que nous dit la fête de la Pentecôte. Le sens dessus-dessous de la tour de Babel est bien dépassé. C'est une bonne nouvelle : l'Esprit-Saint ne fait rien qu'une humanité. Nous sommes tous frères et sœurs dans le respect de tous les peuples, de toutes les cultures et les familles.

Comme avec nos amis qui parlent le suisse-allemand. Même si nous rions un peu d'eux. Comme les Appenzellois qu'on dit tout petits. Ils sont si petits que leurs cheveux sentent les pieds ! Tout cela n'est pas méchant. Au contraire, cela nous rapproche parce que nous nous connaissons mieux.

Oh ! bien sûr, nous ne sommes pas encore à la fin de l'histoire du monde. Il y a encore bien des mauvaises choses, des guerres. Des gens qui ne veulent pas se causer, même en patois !

Un peu comme ce Blanc chez l'Henri qui était fâché avec sa femme, la Marie Bricoleuse. Ils ne se parlaient plus qu'avec des billets quand ils étaient fâchés. Voilà qu'un jour, le Blanc chez l'Henri écrit un billet à

« Révoiyé-me é cîntyé, i dai pare le train è Poérreintru en lai d'mée dés sept ». È s'révoiyé és heûte é trôve in byat d'sai fanne ât long d'lu : « È l'ât lés cîntyé, révoiyé-te. »

Vos voite bîn qu'en n'serait dînche allaie d'l'aivain : è vâ meu s'djâsaie, ç'ât bîn pu aijîe. Po çoli, no aint bîn fâte de l'Echprit Sînt. Ç'ât lu qu'nos éde è vivre ensouènne dain l'aimouè qu'ât le langaidje que tot l'monde comprend.

Eh ô, nos nos poéyant rédjôis adjd'heû de ç'te boènne novèlle : « Tus feunent rempiachus de l'Echprit Sînt... é tyétyûn djâsait d'aipré l'don de l'Echprit, » ç'ât ç'que Djésus é promis en ses dichipyés, é en tos lés peupyes, tyétyûn dain sai mainîere de vivre.

sa femme : « Réveille-moi à cinq heures, je dois prendre le train à Porrentruy à 6 h et demie. » Il se réveille à 8 heures et trouve un billet de sa femme à côté de lui : « Il est cinq heures, réveille-toi ! »

Vous voyez bien qu'on ne peut pas ainsi aller de l'avant : il vaut mieux se parler. C'est bien plus facile. Pour cela, nous avons bien besoin de l'Esprit-Saint. C'est lui qui nous aide à vivre ensemble dans l'amour qui est le langage que tout le monde comprend.

Eh oui, nous pouvons nous réjouir aujourd'hui de cette bonne nouvelle : « Tous furent remplis de l'Esprit-Saint », c'est ce que Jésus a promis à ses disciples, et à tous les peuples, chacun dans sa manière de vivre.



La relève. Photo Bretz, Porrentruy, 25.09.2022.

Dain ç't'Echprit, nos poéyant tot dmaindaie ât Bon Dûe, tyétyûn dain son langaïdge, po aïtaint que çoli alleuche aivo l'aimouè dés âtres, le paitaïdge é le rechpect d'lai naiture cment l'Bon Dûe l'é faïe. Çoli n'sért de ran de dmaindaie âtye que vait dain l'âtre san. Ê n'fât-pe d'maindaie cment ci p'tè Djosè dain sai prayïre di soi : « Mon Dûe, faïtes qu'le Rhône tranvoicheuche Pairis. Ç'ât ç'qu'y aïe botaïe dain mai compojichion ! »

Nos fétant âchi adjd'heû not Sînt Patron d'lai Suisse Frère Nicolè de Flüe. Sain pailaie d'lai dyïere en Ukraine, not Cardinal Kurt Koch vînt de raïppelaïe que Sînt Nicolè étot in fesou d'paix. Ê l'é dit : « Le miraiçe de Stans, lai paix en taitouêge cents heûtante é yûn étai le frut de son aïmtie aivo l'Bon Dûe ât Ranft. Cment aïmi de Dûe, è l'ât âchit aïvu l'aïmi dés Hannes. » Ç'ât cment çoli que nos daint âchi vivre adjd'heû, en y ressembyaint.

Cment ci p'tèt Diu, in tchairmaint bouebat d'quaitre ans, d'aivô des biondes boutyes, in nèz tçhaimu, des tot bïeus l'oéûyes. Ê pèsse lai djouénèe tchie sai grant-mère, poèche que les dous poirents traivaillant d'feu èt n'aint p'le temps d's'en ottyupaie.

Ç'ât l'houïere de lai nonne. Lai grant-mère eurcit ces daimes po bàïdj'laïe atoé d'enne étçhéyatte de thé èt d'enne taiyoulèe d'glouglouf. Le p'tèt Diu ât révoïye. Lai grant-mère

Dans cet Esprit, nous pouvons tout demander au Bon Dieu, chacun dans son langage, pour autant que cela aille avec l'amour des autres, le partage et le respect de la nature comme le Bon Dieu l'a faite. Cela ne sert à rien de demander quelque chose qui va dans le sens contraire. Il ne faut pas demander comme ce petit Joseph dans sa prière du soir : « Mon Dieu, faites que le Rhône traverse Paris. C'est ce que j'ai mis dans ma composition ! »

Nous fêtons aussi aujourd'hui notre Saint Patron de la Suisse, Frère Nicolas de Flüe. Sans parler de la guerre en Ukraine, notre cardinal Kurt Koch vient de rappeler que saint Nicolas était un faiseur de paix. Il a dit : « Le miracle de Stans, la paix en 1491 était le fruit de son amitié avec le Bon Dieu au Ranft. Comme ami de Dieu, il a aussi été l'ami des Hommes. » C'est comme cela que nous devons aussi vivre aujourd'hui, en lui ressemblant.

Comme ce petit Jules, un charmant garçon de 4 ans, avec des boucles blondes, un nez rondelet, des yeux tout bleus. Il passe la journée chez sa grand-mère parce que les parents travaillent dehors et n'ont pas le temps de s'en occuper.

C'est l'heure du goûter. La grand-mère reçoit ces dames pour causer autour d'une tasse de thé et d'un morceau de gougelhof. Le petit Jules est réveillé. La grand-mère est allée

ât allée le tçhri po l'môtraie, tote fie, en cès envellies.

Ç't'aindgelat faie l'aidmirachion de totes cès daimes. È peu, è fât è tot prix trouaie dès çhéraïnces.

È r'tire brament aiprès toi, Lucie, dit yènne. Po moi, ç'ât tot pitye sai mère dit ènne âtre. Mains èl é âchi brament d'son père, dit ènne trâjieme.

Les raippretch'ments se peur-chéyant. « Èl é l'nèz tçhaimu d'son grant-père. Èl é les bieus l'oëüyes de sai tainte. Révijèz l'moton, ç'ât putôt l'père. Mains èl é les boutyes pois d'sai mère. Vôs êtes bin d'aiccoûe ? »

« I ai âchi lai tiulatte de mai grante soeur, fait l'nitiou. Lai mînnè était tote move ! »

I échpère que vot tiulatte n'ât-pe move main chuto que vos è-d-je ènne ressembiaïnce aivo not Frère Sînt Nocolè.

Po i r'sembyaie, è nos fât cheûdre le Chricht poéche que, cment lu, nos sont tus ïnvitaie è allaie poétchaie lai Boënnè Nouvelle, ç'té d'adjd'heû, dain tos nos patois, li vou nos vétiant. Ç'ât le yûe di bonèye aivo l'bon Dûe é aivo lés âtres, ç'ât le sîmbole de lai bontaie, é d'lai dgénérositaie di Bon Dûe.

Que s'feûche dînche !

le chercher pour le montrer, toute fière, à ses invitées.

Cet angelot fait l'admiration de toutes ces dames. Et puis, il faut à tout prix trouver des ressemblances.

« Il retient beaucoup après toi, Lucie », dit l'une. « Pour moi, c'est tout pic sa mère », dit une autre. « Mais, il a aussi beaucoup de son père », dit une troisième.

Les rapprochements se poursuivent. « Il a le nez rondelet de son grand-père. Il a les yeux bleus de sa tante. Regardez le menton, c'est plutôt le père. Mais, il a les cheveux bouclés de sa mère. Vous êtes bien d'accord ? »

« J'ai aussi la culotte de ma grande sœur, dit le gamin (morveux). La mienne était toute mouillée ! »

J'espère que votre culotte n'est pas mouillée mais surtout, que vous avez déjà une ressemblance avec notre frère Nicolas.

Pour y ressembler, il nous faut suivre le Christ parce que, comme Lui, nous sommes tous invités à aller porter la Bonne Nouvelle, celle d'aujourd'hui, dans nos patois, là où nous vivons. C'est le lieu du bonheur avec le Bon Dieu et avec les autres, c'est le symbole de la bonté et de la générosité du Bon Dieu.

Qu'il en soit ainsi !